



Andiswa omusathi owomupira

Andiswa Soccer Star

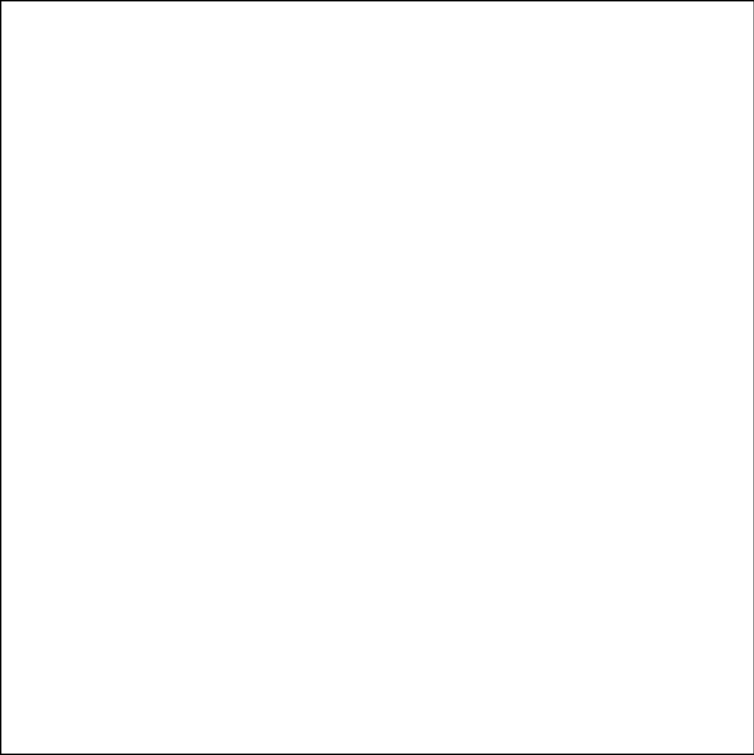
 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Cornelius Wambi Gulere, Jenipher Kabugho

 2

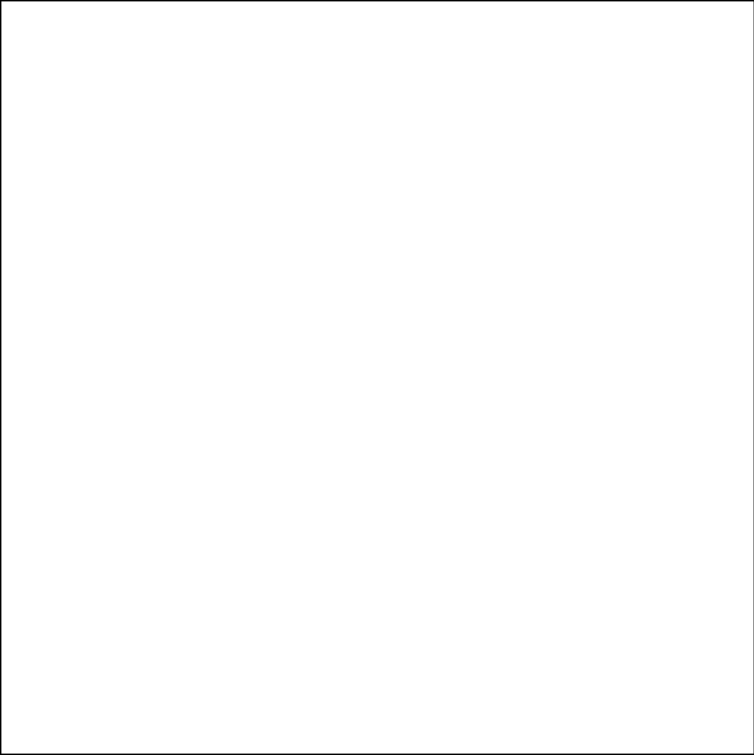
 Olukonjo koo / English en



Andiswa mwathungerera abalhwana
ibakasatha omupira. Mwayisunza erisatha
nabo. Mwasaba omuthendeki erithendekwa
nabo.

...

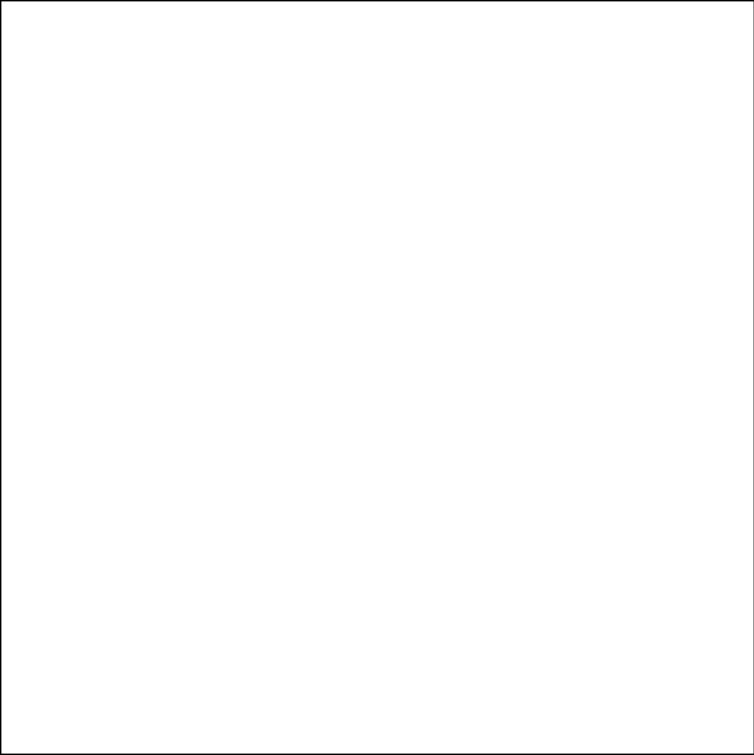
Andiswa watched the boys play soccer. She
wished that she could join them. She asked
the coach if she can practise with them.



Omuthendeki mwahira ebyalha biwe okwa bihinga biwe.” Okwithendekero lino, abalhwana basa babahamwirwe erisatha omupira,” mwabugha.

...

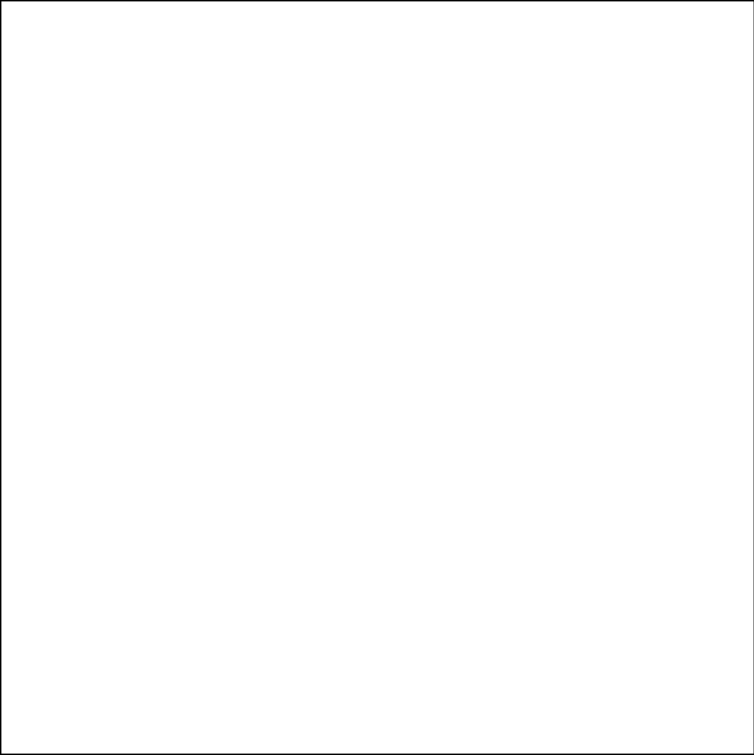
The coach put his hands on his hips. “At this school, only boys are allowed to play soccer,” he said.



Abalhwana mubamubwira bathi aghende
asathe omupira owebyalha. Mubabugha bathi
omupira owebyalha niwabana abobukali
nomupira owebisandu niwabana
abobulhume. Andiswa mwahithana.

...

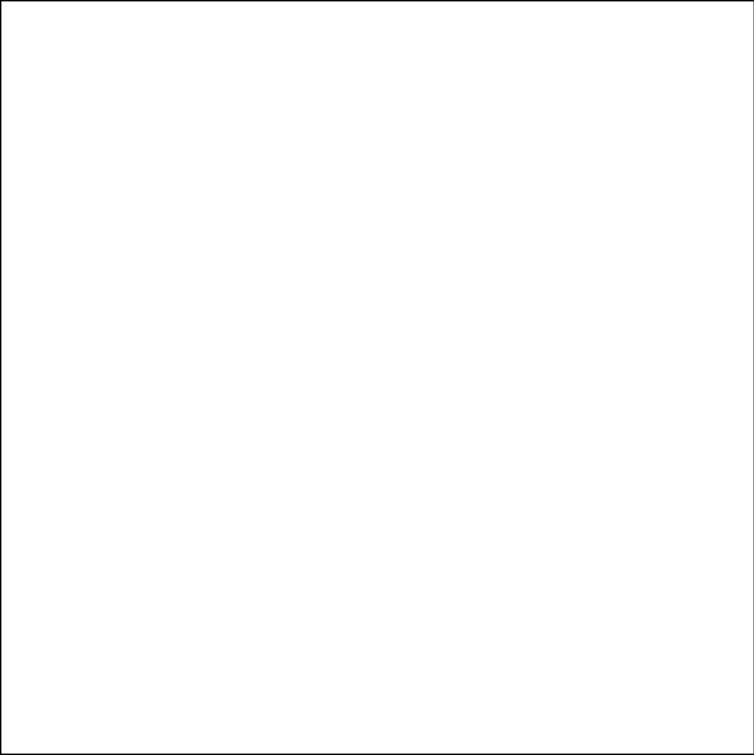
The boys told her to go play netball. They said
that netball is for girls and soccer is for boys.
Andiswa was upset.



Ekiri ekyasubukako, erithendekero
mulyathunga omusathu munene owomupira.
Omuthendeki mwakwa obuba kusangwa
omusathi omubuyanga abya alhwere kandi
isiangathoka erisatha.

...

The next day, the school had a big soccer
match. The coach was worried because his
best player was sick and could not play.



Andiswa mwathibitha eyiri omuthendeki
mwamusaba amwikiriraye erisatha.
Omuthendeki abya isiasi ekyerikolha. Neryo
mwathwamu athi Andiswa asathe.

...

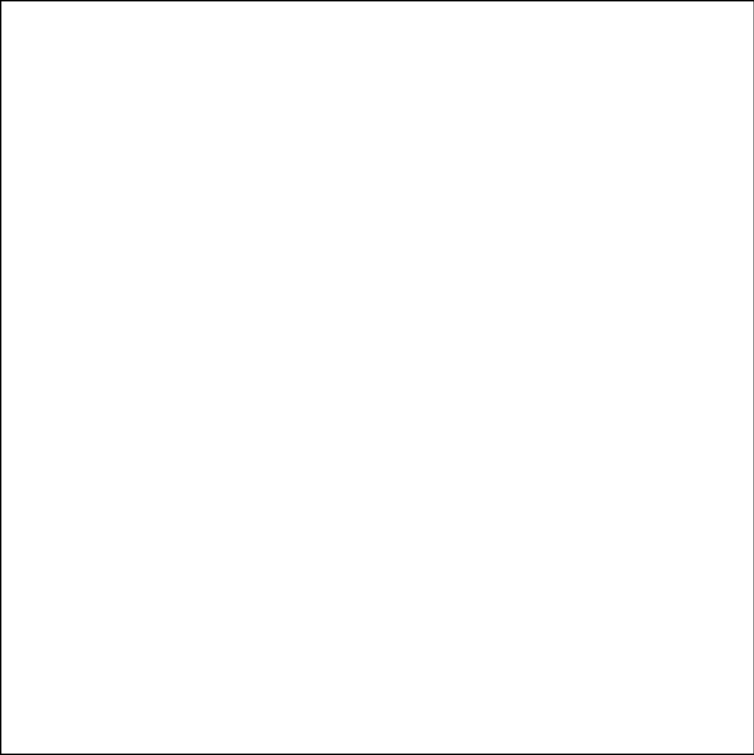
Andiswa ran to the coach and begged him to
let her to play. The coach was not sure what
to do. Then he decided that Andiswa could
join the team.



Omusathu abyakalire. Sihalimundu
oyuwateba omwakitsweka ekyokubanza.

...

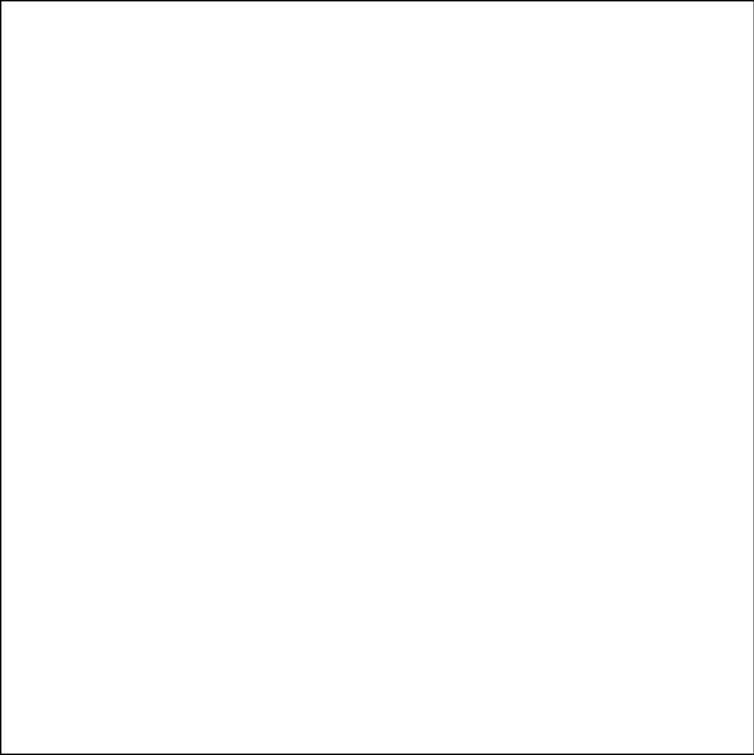
The game was tough. Nobody had scored a
goal by half time.



Omwakitsweka ekyakabiri ekyamalingwatha
w'omusathu omulhwana mughuma
mwalhabirya omupira oku Andiswa.
Mwaghenda kutsibu erilholha eyiri ekikondo
ekyegolo. Mwasamba akapira kutsibu neryo
mwateba egolo.

...

During the second half of the match one of
the boys passed the ball to Andiswa. She
moved very fast towards the goal post. She
kicked the ball hard and scored a goal.



Abandu mubatsanga kutsibu. Erilhwa naho,
mubalighira abana abobukali erisatha
omupira.

...

The crowd went wild with joy. Since that day,
girls were also allowed to play soccer at the
school.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Andiswa omusathi owomupira

Andiswa Soccer Star

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Cornelius Wambi Gulere, Jenipher Kabugho (koo)

